

**From the communicant to ACCC – response to the answer of the party concerned**

**14 February 2015**

**Concerning Question 3:**

The Communicant wants to make clear that the Aarhus Convention is relevant for public participation in environmental issues in transboundary settings and procedures, irrespective of other parallel legislative instruments.

**Concerning Question 5:**

The Communicant would like to add the following relevant information:

- EIA on Paks (Hungary) – contains an EPR reactor – nearest distance to Germany: 672 km
- SEA on Polish nuclear energy programme – contains EPR reactors – nearest distance to Germany: 116 km
- EIA on Temelin 3&4 (Czech Republic) – contains EPR reactors – nearest distance to Germany: 57 km
- EIA on Pyhäjoki (Finland) – nearest distance to Germany: 1252 km
- EIA on Fennovoima Oy (Finland) – contains an EPR reactor – nearest distance to Germany: 1252 km
- EIA on Loviisa (Finland) – nearest distance to Germany: 995 km
- EIA on Jasovské Bohunice (Slovak Republic) – contains EPR reactors – nearest distance to Germany: 285 km
- EIA on Mochovce - nearest distance to Germany: 346 km

Hinkley Point C – EPR reactors – nearest distance to Germany: 630 km

**Concerning part III of the communication from the Federal Republic of Germany**

**Question 1:**

How can the Federal Republic of Germany assume no environmental impacts, if it obviously did assume those for the same reactor design in Hungary, Poland, the Czech Republic, Finland and Slovakia, which are partly further away than Hinkley Point C? Did the Federal Republic of Germany conduct a study in which it is shown that Hinkley Point C is different from these other projects to such an extent that the UK government's claim indeed can be accepted? Because this issue involves

potentially very large environmental impacts, this difference in reaction cannot simply fall without further argumentation under the authorities "discretion".

We allege that lack of coherence in the implementation of art. 6 of the Convention between these different EIA / SEA procedures that occurred when Germany refused to actively create the opportunity for public participation the case of Hinkley Point C, would be in breach with art. 3.1 of the Convention, which states that "Each party shall take the necessary legislative, **regulatory and other measures** [...] **as well as proper enforcement measures**, to establish and maintain a clear, transparent and **consistent framework** to implement the provisions of this Convention.

#### Question 4

Bohunice:

How does the Federal Republic of Germany think the relevant authorities in Bavaria (part of the Federal Republic of Germany state authorities) were informed about Bohunice? This information also came from the Communicant. The communication is attached below.

Pyhäjoki:

Does the Federal Republic of Germany want to deny here that it has received requests from the public to participate in the EIA procedure? And if it did receive requests, what was the time-line; did the Federal Republic of Germany decide to respond to the notification before or after these requests? If after, did these requests play a role in its response to the notification? The communication of the communicant is attached below.

Polish Nuclear Energy Programme:

Idem.

The conclusion has to be that the wish of the public to participate in these transboundary procedures played a certain, and probably not unimportant, role in the decision to respond positively to the notifications. Hence, on the basis of art. 3.1 of the Convention (consistent enforcement) the public could expect also to be involved in the public participation procedures concerning the Hinkley Point C nuclear power station over the usual way of a transboundary Environmental Impact Assessment.

**EIA Bohunice**

**Von: Brigitte Artmann [mailto:brigitte-artmann@gmx.de]**

**Gesendet: Samstag, 5. April 2014 00:01**

**An: Heierth, Hans (StMUV); BMU Dr. Palm Martina; BMU Markus Pfaff; Umweltinstitut München Christina Hacker; Poststelle (StMUG); Sylvia Kotting-Uhl MdB (Femke Hustert); Hartmann Ludwig MdL Gruene Bayern; Filbeck Petra Buefa Regensburg; Lindner-Hausner Hilde; Barthel Herbert BUND Bayern**

**Cc: Haverkamp Jan Greenpeace.org; Lorenz Patricia**

**Betreff: UVP Bohunice in DE und Bayern - wann? [Im StMUG registriert unter Az: 81f-U8804.4-2014/1-1]**

**Subject: EIA Bohunice in Germany and Bavaria – when? [In StMUG registered under file Az: 81f-U8804.4-2014/1-1]**

**Dear Hans Heierth, dear Martina Palm, dear Markus Pfaff,  
Dear ones,**

**Austria already asked some time ago whether we would take part.  
It's 5 minutes before 12 – could anybody please look after EIA Bohunice (Scoping) and tell me who (will offer public participation) and where it will be open for the public in Germany?  
I suppose, because the (German) EIA Law wasn't changed yet, it will be Bavaria. Until Germany will open the procedure, Germans are free to send submissions via the Government of Lower Austria to Slovakia. This was clarified with the Government by FoE/Global 2000. Attached is a submission from the Austrian colleagues. Please spread widely.**

**Further attached for information is the submission EIA Pyhaejoki.**

**Best regards from Fichtelgebirge**

Lieber Hans Heierth, liebe Martina Palm, lieber Markus Pfaff,  
Meine Lieben,

Österreich fragte schon länger, ob wir mitmachen würden.  
5 vor 12 - könnte sich bitte jemand um die UVP Bohunice (Scoping) bemühen und mir bitte mitteilen, wer und wo die dann in Deutschland aufgelegt wird?  
Ich nehme an, da wir das UVP Gesetz immer noch nicht geändert haben, wird das Bayern sein. In der Zwischenzeit können wir in Niederösterreich mit einwenden. Das ist mit der Regierung in NÖ so abgesprochen. Anbei ein Entwurf einer Einwendung. Bitte weiterverteilen.

Anbei zur Info Submission EIA Pyhäjoki.

Viele Grüße aus dem Fichtelgebirge,

Brigitte

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktrechwitz/Germany

Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868  
brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de  
www.gruene-fichtelgebirge.de

+++

**From: Heierth, Hans (StMUV)**  
**Sent: Tuesday, May 06, 2014 10:02 AM**  
**To: Brigitte Artmann**  
**Cc: BMU Dr. Palm Martina ; BMU Markus Pfaff ; Abteilung 8 (StMUV)**  
**Subject: AW: UVP Bohunice in DE und Bayern - wann?**  
**Subject :EIA Bohunice in Germany and Bavaria – when?**

Dear Ms Artmann,

I apologized for the late answer. We hoped to give you a complete positive answer, but the procedure will now still take a little bit longer.

The Freestate of Bavaria told the BMUB already some weeks ago its wish to participate on the scoping procedure of the new nuclear power plant at the Slovakian site of Bohunice. After this, the BMUB immediately sent a demand for notification to the Espoo contact point of the Slovakian Republic and was told to get immediately information as soon as the news (from Slovakia) will arrive. This didn't happen until today and so we only can wait until a response from the Slovakian side will happen.

Kind regards

Liebe Frau Artmann,

die etwas späte Antwort bitte ich zu entschuldigen. Wir hatten gehofft, Ihnen gleich eine gänzlich positive Antwort geben zu können, aber das Verfahren dauert nun doch länger als erhofft. Der Freistaat Bayern hat bereits vor einigen Wochen dem Bundesumweltministerium seinen Wunsch mitgeteilt, an dem Scoping-Verfahren zu einer neuen Kernkraftanlage am slowakischen Standort Bohunice teilzunehmen. Das Bundesumweltministerium hat daraufhin umgehend ein entsprechendes Notifikationsersuchen an die Espoo-Kontaktstelle der Slowakischen Republik gestellt und mitgeteilt, sofort Bescheid zu geben, sobald von dort Nachricht vorliegt. Dies ist bisher leider noch nicht geschehen und so können wir nur abwarten, bis eine entsprechende Rückmeldung der slowakischen Seite erfolgt ist.

mit freundlichen Grüßen

**Hans Heierth**  
**Referat 81**  
**Bayerisches Staatsministerium für Umwelt und Verbraucherschutz**  
**Rosenkavalierplatz 2,**  
**81925 München**  
**Postfach 81 01 40,**  
**81901 München**  
**Tel.: 089 / 9214 2147**  
**Fax: 089 / 9214 2286**  
**E-Mail: hans.heierth@stmuv.bayern.de**

+++

From: [Hans.Heierth@stmuv.bayern.de](mailto:Hans.Heierth@stmuv.bayern.de)  
Sent: Thursday, July 31, 2014 10:46 AM  
To: [brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
**Subject:** AW: UVP Bohunice in DE und Bayern - wann?  
**Subject :** EIA Bohunice in Germany and Bavaria – when?

Dear Ms Artmann,

if it didn't reached you until today – see attached link  
<http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/bohunice/index.htm>

Liebe Frau Artmann,

falls es noch nicht bei Ihnen angekommen ist – siehe anliegenden Link....

<http://www.stmuv.bayern.de/umwelt/reaktorsicherheit/bohunice/index.htm>

schöne Grüße  
Hans Heierth

+++++

**EIA Pyhäjoki**

From: [Brigitte Artmann](mailto:Brigitte Artmann)  
Sent: Thursday, October 24, 2013 3:20 PM  
To: [Haverkamp Jan Greenpeace.org](mailto:Haverkamp Jan Greenpeace.org) ; [Barthel Herbert BUND Bayern](mailto:Barthel Herbert BUND Bayern) ; [Greenpeace Münchmeyer Tobias](mailto:Greenpeace Münchmeyer Tobias) ; [Palm Martina BMU](mailto:Palm Martina BMU) ; [BMU Markus Pfaff](mailto:BMU Markus Pfaff) ; [Sylvia Kotting-Uhl MdB \(Bastian Zimmermann\)](mailto:Sylvia Kotting-Uhl MdB (Bastian Zimmermann)) ; [Hartmann Ludwig](mailto:Hartmann Ludwig) ; [Krümmel Matthias BUND Berlin](mailto:Krümmel Matthias BUND Berlin) ; [BUND Brandenburg Axel Heinzl-Berndt](mailto:BUND Brandenburg Axel Heinzl-Berndt)  
Cc: [Weiger Hubert](mailto:Weiger Hubert) ; [Richard Mergner](mailto:Richard Mergner) ; [Wesolek Helmut Greenpeace Kronach](mailto:Wesolek Helmut Greenpeace Kronach) ; [Bruno Kramm](mailto:Bruno Kramm) ; [Bulling-Schroeter Eva](mailto:Bulling-Schroeter Eva) ; [Ingo Arzt](mailto:Ingo Arzt) ; [Spiegel Christoph Seidler](mailto:Spiegel Christoph Seidler)  
**Subject:** UVP aufgelegt in Finnland - AKW Neubau Fennovoima ???

**Subject: EIA open in Finland – new NPP construction Fennovoima???**

Hello into the well-known round,

[http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear\\_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399](http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399)

Who would have any interest to ask BMU what is happening?  
Whether Germany will participate or not?  
Whether there will be a correct public participation?  
Whether there will be a hearing in Germany?  
To travel to Finland just for a hearing is a little bit too far away, ...

Hallo in die traute Runde,

[http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear\\_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399](http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399)

Wer hätte denn Interesse im BMU mal nachzufragen, was überhaupt los ist?

Ob DE sich beteiligt oder nicht?

Ob es korrekte Bürgerbeteiligung geben wird?

Ob es eine Anhörung in Deutschland geben wird?

Nach Finnland zu fahren, wegen Anhörung, ist etwas weit, thank you...

Wir könnten aber unseren Piraten Bruno Kramm fragen zwecks unser aller Reiseorganisation, der kennt sich da im Norden aus... ;-)

Wahrscheinlich ist das Ding genauso unkaputtbar wie Hinkley Point C ?

;-D

Liebe Grüße,

Brigitte

Brigitte Artmann

Kreisrätin/Kreisvorsitzende

BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN

KV Wunsiedel

Am Frauenholz 22

95615 Marktredwitz/Germany

Tel +49 0923162821

Mobil +49 01785542868

[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)

[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

+++

**From:** [Brigitte Artmann](#)

**Sent:** Tuesday, October 29, 2013 11:23 AM

**To:** [Martina Dr. Palm](#) ; [BMU Markus Pfaff](#) ; [service@bmu.bund.de](mailto:service@bmu.bund.de)

**Cc:** [c.krischkowski@lu.mv-regierung.de](mailto:c.krischkowski@lu.mv-regierung.de) ; [corinna.cwielag@bund.net](mailto:corinna.cwielag@bund.net) ; [internetredaktion@melur.landsh.de](mailto:internetredaktion@melur.landsh.de) ; [olaf.scholz@sk.hamburg.de](mailto:olaf.scholz@sk.hamburg.de) ; [elke.pawelczyk@sk.hamburg.de](mailto:elke.pawelczyk@sk.hamburg.de) ; [Spiegel Christoph Seidler](#) ; [Arzt Ingo taz](#) ; [Sylvia Kotting-Uhl MdB \(Bastian Zimmermann\)](#) ; [sigmar.gabriel@bundestag.de](mailto:sigmar.gabriel@bundestag.de) ; [Bulling-Schroeter Eva MdB DIE LINKE](#) ; [Kramm Bruno Piraten](#) ; [Hartmann Ludwig MdL Gruene Bayern](#) ; [Krümmel Matthias BUND Berlin](#) ; [BUND Brandenburg Axel Heinzel-Berndt](#) ; [Barthel Herbert BUND Bayern](#) ; [Münchmeyer Tobias](#) ; [President EP Martin Schulz](#) ; [Weiger Hubert](#) ; [Mergner BN Richard](#) ; [Haverkamp Jan Greenpeace.org](#) ; [Darge Tobias | .ausgestrahlt](#)

**Subject:** UVP AKW Neubau Pyhäjoki Finnland- warum keine deutsche Beteiligung am Verfahren?

**Subject:** EIA new NPP construction Pyhäjoki Finland- why is there no German participation in the procedure?

Dear Ms Palm,  
dear Mr Pfaff,

please find attached a letter.

Don't hesitate to contact me if you have any questions.

Kind regards,

Brigitte Artmann

Sehr geehrte Frau Dr. Palm,  
sehr geehrter Herr Pfaff,

bitte finden Sie angefügt einen Brief.  
Für Rückfragen stehe ich jederzeit zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

Brigitte Artmann

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

+++

The letter is nearly the same as the one I wrote to BMUB in the relevant Hinkley Point C case. I asked for public participation. I translated only the relevant parts into English.

Brigitte Artmann  
Kreisrätin/Kreisvorsitzende  
BÜNDNIS 90/DIE GRÜNEN  
KV Wunsiedel  
Am Frauenholz 22  
95615 Marktredwitz/Germany  
Tel +49 0923162821  
Mobil +49 01785542868  
[brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de](mailto:brigitte.artmann@gruene-fichtelgebirge.de)  
[www.gruene-fichtelgebirge.de](http://www.gruene-fichtelgebirge.de)

**Herrn Peter Altmaier**

**Bundesministerium für Umwelt,  
Naturschutz und Reaktorsicherheit (BMU)  
Stresemannstraße 128 - 130  
(über Erna-Berger-Straße)  
10117 Berlin**

**Telefon: 030 18 305-0  
Telefax: 030 18 305-4375  
[service@bmu.bund.de](mailto:service@bmu.bund.de)**

Co/ Dr. Martina Palm  
[Martina.Palm@bmu.bund.de](mailto:Martina.Palm@bmu.bund.de)

Marktrechwitz, 29.10. 2013

**Betreff: Beteiligung der Bundesrepublik Deutschland - nach Espoo - am Scoping/ Umweltverträglichkeitsverfahren (UVP) Bau und Betrieb des AKW Pyhäjoki / Fennovoima Oy in Finnland, sowie Beteiligung der Öffentlichkeit am UVP Verfahren**

**Subject: Participation of the Federal Republic of Germany – after Espoo – on Scoping/EIA procedure of building and operating of the NPP Pyhäjoki / Fennovoima Oy in Finland, and public participation on the EIA procedure**

Sehr geehrter Herr Altmaier, sehr geehrte Frau Dr. Palm,

mit Schreiben vom 27. September 2013, Aktenzeichen YM4/5521/2013, informierte Finnland die Espoo Kontaktstelle im Bundesumweltministerium über das Scoping Verfahren im Rahmen der UVP Pyhäjoki / Fennovoima Oy in Finnland. Der Brief in englischer Sprache ging auch an die Espoo Stelle im deutschen Bundesumweltministerium. Das finnische Ministerium informierte Sie darin ebenfalls, alle Kommentare, die Sie von der Öffentlichkeit bereits im Scoping Verfahren erhalten würden, an die zuständige finnische Stelle zu senden und zwar bis zum 30. November 2013. Man findet den Brief (Notifikation) beim Umweltamt Schweden (1). Bitte teilen Sie mir mit, wie Sie die deutsche Öffentlichkeit informiert haben. Auf den Seiten des Ministeriums und des Umweltamtes in Mecklenburg Vorpommern habe ich ebenfalls nichts gefunden. (2)

**With letter from 27 September 2013, file YM4/5521/2013, Finland informed the Espoo contact point in the Federal Republic of Germany about the Scoping procedure in the frame or EIA Pyhäjoki / Fennovoima Oy in Finland. The letter in English language was also sent to the Espoo contact point of the German Environmental Ministry. The Finnish Ministry informed you also to send all comments that you will receive from the public in the scoping procedure to the relevant Finnish authority until 30 November 2013. The notification letter can be found at the office of the Environment. Please tell me how you have informed the German public. On the website of the German Ministry and on the website of the Office for the Environment Mecklenburg Vorpommern I have found nothing too.**

Sollten Sie bisher untätig geblieben sein, so fordere ich Sie auf, unverzüglich Interesse anzumelden und sich mit dem BMU am Scoping im Rahmen der UVP Pyhäjoki / Fennovoima Oy zu beteiligen.

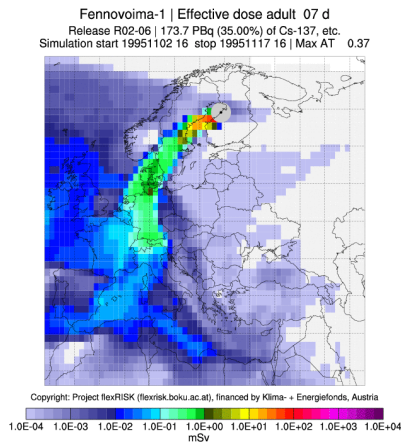
**If you have not acted until today, I ask you to demand immediately public participation and to participate with BMU at the scoping procedure in EIA Pyhäjoki.**

Das Ökoinstitut Freiburg würde sich anbieten für sinnvolle Stellungnahmen.

Weiter fordere ich Sie auf unverzüglich die betroffene Öffentlichkeit festzustellen und der Öffentlichkeit in den möglicherweise betroffenen Gebieten -nach Espoo 2(6) „areas likely to be affected“ - Gelegenheit zu geben sich zu beteiligen.

<http://flexrisk.boku.ac.at/en/evaluation.phtml#form>





Die obige Karte ist das Ergebnis möglicher Cs137 Deposition aus flexRISK – unter Berücksichtigung von zahlreichen untersuchten meteorologischen Fällen. Mit der Bitte zu beachten, dass ab ca. 650 Bq Cs 137 Deposition Maßnahmen gemäß des deutschen Strahlenschutzes angebracht sind, wie zum Beispiel, dass Grasschnitt nicht verfüttert werden darf, Tiere im Stall gehalten werden müssen und je höher die Deposition desto strenger, schärfer und gravierender die Folgen.

Die Öffentlichkeit bezieht hiermit Stellung gegen das neu geplanten AKW **Pyhäjoki / Fennovoima Oy** und stellt klar, dass ein Unfall in diesem neu geplanten AKW durchaus negative Folgen in Deutschland nach sich ziehen wird – dies ist nicht nur über den Wasserweg, sondern auch über den Luftweg möglich. Die Möglichkeit besteht insofern, als der vorgesehene Rosatom Reaktor grundsätzlich auch schwere Unfälle mit hohen Freisetzungen an Radioaktivität durchlaufen kann. Vergleichsweise wird mit obiger Karte auf den Risikoexport vom Standort Fennovia-1 hingewiesen. Da wird ganz schnell klar, dass Deutschland betroffen sein kann.

Ich fordere Sie auf, der deutschen Öffentlichkeit angemessene Fristen zu gewähren nach Aarhus 6(3) „reasonable timeframes“, das sind zwischen acht Wochen und drei Monaten, je nach Menge der auszuwertenden Unterlagen, und die Öffentlichkeit zu beteiligen, wenn alle Optionen offen sind, auch ein Nicht-Ausbau nach Aarhus 6 (4) „when all options are open“ sollte möglich sein.

Ich fordere Sie auf **alle UVP Dokumente in deutscher Sprache** der Öffentlichkeit zur Verfügung zu stellen um Diskriminierung zu vermeiden. Aarhus 3(9), Espoo 2(6) und EIA Directive 85/337/EC, art. 7(5) begründen, dass die deutsche Öffentlichkeit dasselbe Recht auf gleichen Zugang und Beteiligung in grenzübergreifenden UVP Verfahren hat, wie die Öffentlichkeit in Finnland. (3)

Weiter fordere ich Sie auf, eine Anhörung nach Espoo in Deutschland von Finnland zu fordern. Die deutsche Öffentlichkeit ist gegenüber der finnischen Öffentlichkeit klar diskriminiert. Wegen der langen und teuren Anreise ist ein Anhörungstermin in Finnland der deutschen Öffentlichkeit nicht zumutbar. Nach der Aarhus Konvention 3(9) (*without discrimination as to citizenship, nationality or domicile*), der Espoo Konvention 2(6) (*and shall ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin*) und der UVP Direktive 85/337/EC, art. 7(5) (*as to enable the public concerned in the territory of the affected Member State to participate effectively in the environmental decision-making procedures*) muss es eine Gleichbehandlung geben. Deshalb muss ein gleichwertiger Anhörungstermin im Rahmen der Espoo Konvention gut erreichbar in Deutschland stattfinden. Dieser muss von der Bundesregierung eingefordert werden.

Es steht der Öffentlichkeit frei hier das BMU dazu zu drängen, im Rahmen der einschlägigen Artikel der Espoo Konvention **und der Aarhus Konvention** tätig zu werden und die Nichteinbindung der deutschen Öffentlichkeit durch das Bundesumweltministerium bei der Europäischen Kommission zur Anzeige zu bringen.

**The public is free to urge the BMU to act in the context of the relevant articles of the Espoo Convention and of the Aarhus Convention and to complain before the European Commission because of the non-public participation.**

*(Espoo Convention Article 3, zu finden unter (4))*

Der Öffentlichkeit steht auch frei die Möglichkeiten zu nutzen und gegen Deutschland beim ESPOO-Komitee, **sowie beim Aarhus Komitee vorzugehen**. Finnland und Deutschland müssen sicherstellen, dass die betroffene Öffentlichkeit sich auch tatsächlich beteiligen kann und nicht von ignoranten Ministerien blockiert wird.

**The public is also free to use the opportunity and to take action against Germany before the Espoo Committee, as well as before the Aarhus Committee. Finland and Germany have to make sure, that the public concerned indeed is able to participate and will not be blocked by ignorant ministries.**

Es obliegt daher der deutschen Regierung vor einer Beschlussfassung durch die finnische Regierung gemäß der ESPOO-Konvention ein grenzüberschreitendes UVP-Verfahren durchzuführen.

**It's up to the German Government before decision making of the Finish Government according to the ESPOO-Convention to do a transboundary EIA procedure.**

Gegebenenfalls wäre dies, im Falle einer Weigerung durch die deutsche Regierung, auf den einschlägigen Klage- und Beschwerdewegen, welche ebenso in der ESPOO-Konvention vorgesehen sind, zu erwirken.

Ich behalte mir als potentiell vom Vorhaben betroffene Person ebenso alle Rechtsschritte vor sollte es zu keinem grenzüberschreitenden UVP-Verfahren kommen.

**Niemand kann nach einem Blick auf oben angefügte Karte ernsthaft behaupten Deutschland wäre nicht betroffen. After one look at the attached flexRisk card no one can seriously claim that Germany wouldn't be affected.**

Bitte werden Sie im Interesse der Sicherheit der Öffentlichkeit unverzüglich tätig und sorgen Sie dafür, dass die Öffentlichkeit sich beteiligen kann. **In the interest of the safety of the public I ask you to act immediately and to make sure that the public can participate.**

Mit freundlichen Grüßen,

Brigitte Artmann

(1)

<http://www.naturvardsverket.se/upload/stod-i-miljoarbetet/rattsinformation/remisser/2013/finsk-karnkraft/finskt-samradsbrev-karnkraft-fennovoima-130920.pdf>

19.09.2013 11:18 | Communications Office of Fennovoima Oy

[http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear\\_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399](http://www.rosatom.ru/en/presscentre/nuclear_industry/0af7e480412678898797bfb8b8bcf399)

(2)

[http://www.regierung-mv.de/cms2/Regierungsportal\\_prod/Regierungsportal/de/lm/](http://www.regierung-mv.de/cms2/Regierungsportal_prod/Regierungsportal/de/lm/)

<http://www.lung.mv-regierung.de/insite/cms/umwelt/umweltinformation/uvp.htm>

(3)

*Aarhus 3(9): Within the scope of the relevant provisions of this Convention, the public shall have access to information, have the possibility to participate in decision-making and have access to justice in environmental matters **without discrimination as to citizenship, nationality or domicile** and, in the case of a legal person, without discrimination as to where it has its registered seat or an effective centre of its activities.*

*Espoo 2(6): The Party of origin shall provide, in accordance with the provisions of this Convention, an opportunity to the public in the areas likely to be affected to participate in relevant environmental impact assessment procedures regarding proposed activities **and shall ensure that the opportunity provided to the public of the affected Party is equivalent to that provided to the public of the Party of origin.***

*EIA Directive 85/337/EC, art. 7(5). The detailed arrangements for implementing this Article may be determined by the Member States concerned and shall be such **as to enable the public concerned in the territory of the affected Member State to participate effectively in the environmental decision-making procedures** referred to in Article 2(2) for the project.*

(4) Espoo Convention Article 3

## NOTIFICATION

7. When a Party considers that it would be affected by a significant adverse

*transboundary impact of a proposed activity listed in Appendix I, and when no notification has taken place in accordance with paragraph 1 of this Article, the concerned Parties shall, at the request of the affected Party, exchange sufficient information for the purposes of holding discussions on whether there is likely to be a significant adverse transboundary impact. If those Parties agree that there is likely to be a significant adverse transboundary impact, the provisions of this Convention shall apply accordingly. If those Parties cannot agree whether there is likely to be a significant adverse transboundary impact, any such Party may submit that question to an inquiry commission in accordance with the provisions of Appendix IV to advise on the likelihood of significant adverse transboundary impact, unless they agree on another method of settling this question.*

8. The concerned Parties shall ensure that the public of the affected Party in the areas likely to be affected be informed of, and be provided with possibilities for making comments or objections on, the proposed activity, and for the transmittal of these comments or objections to the competent authority of the Party of origin, either directly to this authority or, where appropriate, through the Party of origin.

<http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/eia/documents/legaltexts/conventiontextenglish.pdf>

+++

**From:** [MA 11 Kotting-Uhl Sylvia](#)  
**Sent:** Thursday, November 21, 2013 5:55 PM  
**To:** [Jehki Harkonen](#) ; [Brigitte Artmann](#)  
**Cc:** [Jan Haverkamp](#) ; [Tobias Greenpeace Münchmeyer](#) ; [Katrin \(UVP Finnland\) Schmatz](#) ; [Margarete Bl Lüchow-Dannenberg \(UVP F\) Langer](#)  
**Subject:** AW: Pyhäjoki- Finnish Rosatom new build project about to fall apart

Dear All,

I talked to Martina Palm from the Ministry of the Environment today and she was able to tell me that the federal state Mecklenburg-Vorpommern will participate in the EIA.

Afterwards I talked to Udo Bünnagel from the federal state Schleswig-Holstein and he could also tell me they'll participate. Please find attached a letter from the Ministry of Energy regarding the states wish to participation (in English).

Right now I'm still checking whether the federal state Niedersachsen will also participate. I'll come back to you if I got any news!

All in all I think it's quite a good step forward!  
I hope you feel the same!

All the best,  
Femke

+++++

#### **SEA Poland**

Jan Haverkamp informed some persons in Germany and Austria about SEA Nuclear Programme Poland. After this information I contacted BMU by telephone.

-----Ursprüngliche Nachricht-----

**From:** Jan Haverkamp  
**Sent:** Friday, July 29, 2011 2:20 PM  
**To:** [patricia Lorenz](mailto:patricia.lorenz@greenpeace.org) ; [brigitte-artmann@gmx.de](mailto:brigitte-artmann@gmx.de) ; [franz.meister@umweltbundesamt.at](mailto:franz.meister@umweltbundesamt.at)  
**Cc:** [heinz.smital@greenpeace.org](mailto:heinz.smital@greenpeace.org) ; [iwo.los@greenpeace.pl](mailto:iwo.los@greenpeace.pl) ; [maciej.muskat@greenpeace.pl](mailto:maciej.muskat@greenpeace.pl) ; [thomas.breuer@greenpeace.org](mailto:thomas.breuer@greenpeace.org) ; [tobias.muenchmeyer@greenpeace.de](mailto:tobias.muenchmeyer@greenpeace.de)  
**Subject:** [english 100%] Polish Nuclear Energy Programme - our submissions and comments

Dear ones,

Greetings from my former home-town of Harlingen in Fryslan.

Here the documentation that we submitted in the national public consultation for the Nuclear Energy Programme.

1. A letter in which we forced them for a longer response period than 3 weeks and a transboundary procedure.
2. our comments in the 3 month period (we had sent a rougher version in the 3 weeks period)
3. their comments on all public submissions (only in Polish), and 4. a translation of the numbers 214 and further - the answers on my comments.
5. My reaction on their comments.

Please, try to get the Austrians and Germans to get a longer period than three weeks and full public consultation in that period (where the public also needs to get at least 2 months, if not 3 to react). Also force them to provide the full documentation in translation:

The Polish Nuclear Energy Programme, the SEA report and the SEA annexes that cover all the locations. In total 1205 pages, but they should be available.

Have fun :-)

greetings,

jan haverkamp

|  
| Jan Haverkamp  
| Greenpeace EU policy campaigner dirty energy  
| expert on energy issues in Central Europe  
|  
| tel. Brussels: +32 2 27419 21  
| tel./fax CZ: +420 242 482 286  
| mobile B: +32 477 790 416  
| mobile CZ: +420 603 569 243  
| e-mail: jan.haverkamp@greenpeace.org  
|  
| GREENPEACE EU Unit  
| <http://www.greenpeace.org>  
| <http://eu.greenpeace.org>  
|

\*You can't sink a rainbow\*

+++

-----Ursprüngliche Nachricht-----

From: Brigitte Artmann

Sent: Wednesday, August 03, 2011 2:35 PM

To: Jan Haverkamp ; patricia Lorenz ; franz.meister@umweltbundesamt.at

Cc: heinz.smital@greenpeace.org ; iwo.los@greenpeace.pl ;

maciej.muskat@greenpeace.pl ; thomas.breuer@greenpeace.org ;

tobias.muenchmeyer@greenpeace.de

Subject: Re: [english 100%] Polish Nuclear Energy Programme - our submissions and comments

Hello,

sorry to use Jan's email-contacts. Hope, somebody could use this informations.

Just the moment a gentle Lady from BMU phoned.

Sigrid Hockamp 0228/99 305 2891

Tomorrow the responsible lawyer will be back from holidays: Markus Pfaff

0228/99 305 2897

The periods are not yet started.

They will contact Poland tomorrow and insist on full translation.

How far it is possible Bavaria could be or will be involved, is not yet clear. They will inform me further.

Kind regards,

Brigitte Artmann

Bündnis 90/DIE GRÜNEN

Am Frauenholz 22

95615 Marktredwitz

Tel. 09231 62821

brigitte-artmann@gmx.de

www.gruene-fichtelgebirge.de